

CONSEIL COMMUNAL DU 11 FÉVRIER 2019
GEMEENTERAAD VAN 11 FEBRUARI 2019

REGISTRE
REGISTER

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
Aanwezig	Rik Jellema, Patrick Lenaers, Françoise de Halleux, Frank Van Bockstal, Aziz Es, Karim Sheikh Hassan, Colette Njomgang, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Bernard de Marcken de Merken, André du Bus, Laurent Vleminckx, Jean Laurent, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia, Marie-Louise Servais, Arnaud Van Praet, Barbara De Campos-Palermo, Florence Pendeville, Anne Vandersande, Olivier Colin, Caroline Joway, Zacharia Moktar, Françoise Alix Marie Van Mallegheem, Vincent Paul Louis Biauce, Emeline Houyoux, Laure-Mélanie Defèche, Joanna Kaminska, Ethel Savelkoul, Vanessa Araujo Miño, Lucien Rigaux, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Annick Petit, <i>Secrétaire communal f.f./wnd. gemeentesecretaris.</i>
Excusés	Eliane Paulissen, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Rachid Madrane, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Audrey Petit, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.</i>

Ouverture de la séance à 20:00
Opening van de zitting om 20:00

Madame Vanessa Araujo Miño vote la première aux appels nominaux par ordre alphabétique.
Mevrouw Vanessa Araujo Miño wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.

L'urgence sur trois points est adoptée. Ces points sont intégrés à l'ordre du jour aux numéros 11, 12 et 13 ;
les numéros des points suivants sont adoptés en conséquence.
De dringendheid van twee punten wordt goedgekeurd. Die punten worden toegevoegd aan de agenda onder het nummer 11, 12 en 13; de nummers van de volgende punten worden bijgevolg aangepast.

Le point initialement 10 dans l'ordre du jour a été vu en point 9 en séance, il a donc pris cette place dans le registre.

Het punt dat oorspronkelijk punt 10 was in de agenda werd tijdens de bezitting behandeld in punt 9. Het heeft dus die plaats gekregen in het register.

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

11.02.2019/A/0001 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 21.01.2019 - Approbation.**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 21.01.2019 - Goedkeuring.

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.
30 stemmers : 30 positieve stemmen.

11.02.2019/A/0002 **Communication - MLE (Mission locale d'Etterbeek) - Directeur ad interim - Fin de mission.**

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 03.09.2018 désignant en urgence M. Christian DEBATY en qualité de directeur ad interim de la Mission locale d'Etterbeek;

Vu la délibération du Conseil communal du 17.09.2018 créant un mandat spécifique pour assurer cette mission;

Considérant qu'une nouvelle directrice a été engagée entretemps par la Mission Locale; que la passation de dossier est réalisée et que la mission du directeur ad interim peut donc prendre fin;

DECIDE

de prendre acte de la fin de mission du directeur ad interim de la MLE.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Mededeling - MLE (Mission locale d'Etterbeek) - Directeur ad interim – Einde van de taak.

Het College van Burgemeester en Schepenen,

Gelet op de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 03.09.2018 die, in dringendheid, Dhr. Christian DEBATY aanduidde als directeur ad interim van de “Mission locale d'Etterbeek”;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18.09.2018 die een specifiek mandaat voor deze taak creëerde;

Overwegende dat een nieuwe directrice ondertussen door de “Mission locale” aangeworven werd ; dat het dossieroverdracht uitgevoerd werd en dat de taak van de directeur ad interim beëindigd kan worden ;

BESLIST

van het einde van de taak van de directeur ad interim akte te nemen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

11.02.2019/A/0003 **Délégations et mandats - Régie communale autonome etterbeekoise**

Le Conseil communal,

Vu les élections communales du 14 octobre 2018 et l'installation du nouveau Conseil communal en date du 6 décembre 2018 ;

Considérant qu'à la suite de ces élections et de cette installation, il y a lieu de procéder au renouvellement des représentants de la Commune auprès des divers organismes publics ou d'intérêts publics ;

Vu la délibération du Conseil communal du 19 mai 2003 approuvant la création et les statuts de la Régie communale autonome etterbeekoise ;

Considérant qu'en vertu de l'article 8 § 3 de l'ordonnance du 05.07.2018 relative aux modes spécifiques de gestion communale et à la coopération intercommunale, le conseil d'administration est composé de la moitié au plus du nombre de conseillers communaux sans que ce nombre puisse dépasser onze, la majorité du conseil d'administration est composée de membres du conseil communal, et la répartition des sièges au conseil d'administration est réalisée conformément aux articles 56 et suivants du Code électoral communal bruxellois ;

Considérant qu'en séance du 25 mars 2013, le Conseil communal a notamment désigné Monsieur Jean-Luc ROBERT en tant qu'administrateur ;

Considérant qu'il y a lieu de le remplacer ;

DECIDE

de désigner, en qualité d'administrateur, la personne reprise ci-dessous :

Monsieur Thibault DELEIXHE

Cette désignation vaut jusqu'à la fin de la présente législature et annule toute désignation antérieure.

Décision prise par scrutin secret. Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Afvaardigingen en mandaten - Autonoom gemeentebedrijf van Etterbeek

De gemeenteraad,

gelet op de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 en de installatie van de nieuwe gemeenteraad op 6 december 2018;

overwegende dat naar aanleiding van die verkiezingen en die installatie een aantal vertegenwoordigers van de gemeente bij openbare instellingen en instellingen van openbaar nut vervangen moeten worden;

gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 19 mei 2003 tot goedkeuring van de oprichting en de statuten van het Autonoom Gemeentebedrijf van Etterbeek;

overwegende dat op grond van artikel 8 §3 van de ordonnantie betreffende de specifieke gemeentelijke bestuursvormen en de samenwerking tussen gemeenten het aantal leden van de raad van bestuur maximaal de helft van het aantal gemeenteraadsleden bedraagt, met een maximum van elf, een meerderheid van de leden van de raad van bestuur gemeenteraadslid zijn en de zetelverdeling in de raad van bestuur gebeurt overeenkomstig de artikelen 56 en volgende van het Brussels gemeentelijk Kieswetboek;

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 25 maart 2013 de heer Jean-Luc ROBERT heeft benoemd als bestuurder;

overwegende dat hij vervangen moet worden;

BESLIST om de onderstaande persoon te benoemen als bestuurder:

de heer Thibault DELEIXHE

Die benoeming blijft van kracht tot aan het einde van deze legislatuur en doet elke vorige benoeming teniet.

Besluit bij geheime stemming. De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Contentieux - Geschillen

11.02.2019/A/0004 **Permis d'urbanisme n° PU n°9963 - Territoire de la commune d'Auderghem, Boulevard du Triomphe de 1 à 19 et Chaussée de Wavre de 1013 à 1045 – Introduction d'un recours en annulation – Ratification - Autorisation d'ester en justice.**

Le Conseil communal,

Vu le permis d'urbanisme délivré le 07.12.2018 par Urban.Brussels (la Région de Bruxelles-Capitale) à Bouygues Immobilier Belgium, en vue de construire un ensemble d'immeubles résidentiels comprenant des commerces, des équipements d'intérêt collectif et de service public, des appartements, une résidence pour étudiants et un parking, articulés autour d'une voirie privée et sis sur le territoire de la commune d'Auderghem, Boulevard du Triomphe de 1 à 19 et Chaussée de Wavre de 1013 à 1045 :

Considérant qu'en vertu de l'article 135 de la Nouvelle Loi communale, la Commune a pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics, et se doit d'agir afin de protéger les intérêts de ses concitoyens ;

Considérant l'avis du 18 janvier 2019 de Maître Sambon relatif à la pertinence d'aller en recours contre ledit permis ;

Considérant qu'en application de l'article 270 de la même loi, la commune ne peut intervenir comme demanderesse qu'après autorisation du Conseil communal au Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il n'était pas possible de solliciter l'autorisation du Conseil communal avant la date maximale à laquelle l'action devait être intentée ;

Considérant qu'en séance du 24.01.2019, vu l'urgence, le Collège des Bourgmestre et Echevins a notamment décidé :

- de prendre connaissance de l'avis de Me Sambon, indiquant qu'il s'il y a suffisamment matière à aller en recours au Conseil d'Etat ;
- de lui demander d'introduire un recours auprès de cette instance contre la délivrance du permis d'urbanisme susmentionné ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE :

1. de ratifier la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 24.01.2019
2. de l'autoriser à ester en justice contre le permis d'urbanisme délivré le 07.12.2018 par Urban.Brussels (la Région de Bruxelles-Capitale) à Bouygues Immobilier Belgium, en vue de construire un ensemble d'immeubles résidentiels Boulevard du Triomphe de 1 à 19 et Chaussée de Wavre de 1013 à 1045.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Stedenbouwkundige vergunning nr.9963 - Grondgebied van de gemeente Oudergem, Triomflaan 1 tot 19 en Waversesteeweg 1013 tot 1045 - Instelling van een beroep tot nietigverklaring – Bekrachtiging - Toestemming om in rechte op te treden.

De gemeenteraad,

gelet op de stedenbouwkundige vergunning die op 07.12.2018 werd uitgereikt door Urban.Brussels (het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) aan Bouygues Immobilier Belgium om een geheel van woongebouwen te bouwen die handelszaken, voorzieningen van algemeen belang of openbare dienstverlening, appartementen, een studentenresidentie en een parking omvatten rond een privéweg gelegen op het grondgebied van de gemeente Oudergem, Triomflaan 1 tot 19 en Waversesteenweg 1013 tot 1045;

overwegende dat de gemeente op grond van artikel 135 van de Nieuwe Gemeentewet tot taak heeft om ten behoeve van de inwoners te voorzien in een goede politie, met name over de zindelijkheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust in de straten, op openbare plaatsen en in openbare gebouwen en dat zij ertoe verplicht is om de belangen van haar medeburgers te verdedigen;

gelet op het advies van 18 januari 2019 van meester Sambon met betrekking tot de relevantie om in beroep te gaan tegen die vergunning;

overwegende dat de gemeente in overeenstemming met artikel 270 van diezelfde wet enkel als eiseres kan optreden na toestemming van de gemeenteraad in het college van burgemeester en schepenen;

overwegende dat het niet mogelijk was om de toestemming van de gemeenteraad te vragen voor de uiterste datum waarop de rechtsvordering moest worden ingediend;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen, gelet op de dringendheid, in zijn zitting van 24 januari 2019 beslist heeft om:

- kennis te nemen van het advies van meester Sambon waarin staat dat er voldoende materie is om in beroep te gaan bij de Raad van State;
- hem te vragen om een beroep in te dienen bij die instantie tegen de uitreiking van de bovengenoemde stedenbouwkundige vergunning;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

1. de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 24.01.2019 te bekrachtigen;
2. het toestemming te geven om in rechte op te treden tegen de stedenbouwkundige vergunning die op 07.12.2018 werd uitgereikt door Urban.Brussel (het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) aan Bouygues Immobilier Belgium om een geheel van woongebouwen te bouwen op de Triomflaan 1 tot 19 en de Waversesteenweg 1013 tot 1045.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

3 annexes / 3 bijlagen

Glacière_20190124_CBE.pdf, Glacière_201812-PU.pdf, Glacière_201901_Avis Sambon.pdf

Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A

11.02.2019/A/0005 **Régie Foncière - Budget 2019.**

Le Conseil Communal,

Vu les articles 261 à 263 de la Nouvelle loi Communale organisant les Régies Communales ;

Vu les articles 8 à 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 06.11.2003 relatifs aux budgets des Régies Communales ;

Vu l'Arrêté Royal du 30 mars 1973 organisant en Régie le Service des achats et des ventes de propriétés communales à partir du 1er janvier 1973;

Attendu que la complexité juridique et administrative des diverses procédures de tutelle rend aléatoire la réalisation de certains opérations avantageuses ou indispensables qui ne peuvent encore être programmées et que dans certains cas des travaux non prévus doivent être entrepris immédiatement afin de sauvegarder le patrimoine ;

DECIDE

1. d'arrêter le budget de la Régie Foncière pour l'exercice 2019.
2. de rendre non limitatives les allocations des chapitres des dépenses d'exploitation et de gestion ordinaire de la Régie.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

Regie van Grondbeleid - Begroting 2019.

De Gemeenteraad,

Gelet op artikel 261 tot 263 van de Nieuwe Gemeentewet houdende organisatie van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op artikel 8 tot 13 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering van 06.11.2003 betreffende de begrotingen van de Gemeentebedrijven ;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 30 maart 1973 houdende in bedrijfstelling van de Dienst voor aan- en verkopen van gemeentelijke eigendommen vanaf 1 januari 1973 ;

Overwegende dat de juridische en administratieve ingewikkeldheid van de

verschillende rechtsvormen van voogdijschap, de realisatie van sommige voordelige en noodzakelijke verrichtingen, die nog niet kunnen geprogrammeerd worden (omdat ze van het toeval afhankelijk zijn) en dat in sommige gevallen niet voorziene werken moeten ondernomen worden teneinde het patrimonium te vrijwaren ;

BESLUIT

1. de begroting over 2019 van de Regie van het Grondbeleid goed te keuren.
2. een onbeperkt karakter te geven aan de posten van de hoofdstukken van de exploitatieuitgaven van gewoon beheer van de Regie.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

1 annexe / 1 bijlage

Budget 2019.pdf

Vincent De Wolf quitte la séance / verlaat de zitting.

Frank Van Bockstal quitte la séance / verlaat de zitting.

Karim Sheikh Hassan quitte la séance / verlaat de zitting.

Jean Laurent quitte la séance / verlaat de zitting.

Propreté (sauf personnel) - Netheid (behalve personeel)

11.02.2019/A/0006 Convention de cession du véhicule de détagage.

Le Conseil communal,

Vu le projet de créer une équipe de détagage en collaboration avec la MLETT en 2016 ;

Vu que pour ce genre de travail, l'acquisition d'un véhicule approprié était primordiale ;

Vu que la MLETT a financé l'achat de ce véhicule ainsi que de la machine d'aérogommage ;

Vu que depuis ce 1^{er} janvier, la commune est devenue totalement autonome en terme de détagage et que 2 agents y sont détachés à temps plein ;

Vu que le véhicule ainsi que la machine d'aérogommage ont été totalement remboursés par la commune à la MLETT ;

Considérant qu'une convention doit passer afin d'officialiser le transfert de ce véhicule entre la MLETT et la commune ;

Considérant que l'ensemble des démarches administratives sont en cours au niveau des assurances ainsi que de la plaque d'immatriculation ;

Considérant que la directrice-générale, Madame Laurence Carlier, a marqué son accord sur le contenu de la convention.

DECIDE

d'approuver les termes de la convention suivante entre la Mission locale pour l'Emploi et la Formation d'Etterbeek

Convention de cession du véhicule de détagage

Entre la Mission locale pour l'Emploi et la Formation d'Etterbeek, établie à 1040 Etterbeek, Avenue Jules Malou 57, Organisme d'Insertion socioprofessionnelle (ISP), représentée par sa Directrice-Générale, Madame Laurence Carlier, dénommée ci-après « MLETT ».

ET

La Commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, dénommée ci-après « la Commune » ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

Article 1 : DEFINITION DU VEHICULE CEDE

La présente convention concerne le transfert de propriété, à titre gratuit, de la camionnette Peugeot Boxer, actuellement immatriculée 1-LGG-305 et ayant comme numéro d'identification : VF3YCTMFC12877696. Ce véhicule est cédé par son propriétaire, la MLETT, avec l'ensemble des équipements à l'intérieur comprenant entre autres la machine d'aérogommage, ses câbles et pistolet ainsi que l'ensemble des flocages.

Article 2 : RESPONSABILITES DES PARTIES

2.1. La Commune

La Commune veille à :

- a. accomplir l'ensemble des démarches afin de mettre le véhicule à son nom
- b. accomplir les démarches auprès de la DIV et des assurances

2.2. MLETT

La MLETT veille à :

- a. transmettre à la Commune l'ensemble des documents suivants :
 - i. la facture de la vente originale
 - ii. le certificat d'immatriculation
 - iii. le formulaire rose, 'demande d'immatriculation d'un véhicule', fourni et estampillé par le contrôle technique
 - iv. le certificat de visite du contrôle technique
 - v. le certificat de conformité
 - vi. le carnet d'entretien
- b. faire radier les plaques d'immatriculation

Article 3 : PERSONNES DE CONTACT

Afin de promouvoir la rapidité des échanges d'information entre parties, chaque partie désigne une personne de référence chargée de recevoir toute information ou communication relative à l'exécution des obligations visées par la présente convention.

Pour la Commune, la personne de contact est Monsieur Frédéric Marien

Pour la MLETT, la personne de contact est Monsieur Vincent Detienne

Toute modification de la personne de référence au sein d'une des parties sera immédiatement notifiée à l'autre.

Les communications entre parties et personnes de référence se feront par préférence par courrier électronique.

Article 5 : PROPRIETE ET FINANCEMENT

La signature de ce document emportera la pleine propriété du véhicule à la commune.

Le remboursement du véhicule et de la machine d'aérogommage ayant été fait, il n'est pas question d'un rachat mais bien d'une cession du véhicule du détagage.

L'ensemble des taxes et charges diverses seront à la charge de la commune à la date de la cession.

Article 6 : LEGISLATION APPLICABLE ET TRIBUNAUX COMPETENTS

La présente convention est soumise au droit belge.

Tout litige relatif à son interprétation ou son exécution, sera de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

Overeenkomst voor de overdracht van het voertuig voor de verwijdering van graffiti.

De Gemeenteraad,

Gelet op het project om een team op te richten voor de verwijdering van graffiti in samenwerking met de MLETT in 2016;

Overwegende dat de aankoop van een aangepast voertuig essentieel was voor dit soort werk;

Overwegende dat de MLETT de aankoop van dat voertuig en van de luchtgommachine gefinancierd heeft;

Overwegende dat de gemeente sinds 1 januari volledig autonoom werkt voor de verwijdering van graffiti en dat daarvoor twee ambtenaren voltijds gedetacheerd worden;

Overwegende dat de gemeente het voertuig en de luchtgommachine volledig heeft terugbetaald aan de MLETT;

Overwegende dat er een overeenkomst goedgekeurd moet worden om de overdracht van het voertuig tussen de MLETT en de gemeente officieel te bekrachtigen;

Overwegende dat alle administratieve stappen bezig zijn voor de verzekeringen en de nummerplaat;

Overwegende dat de algemeen directeur, mevrouw Laurence Carlier, akkoord gaat met de inhoud van de overeenkomst;

BESLIST

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen de Mission locale pour l'Emploi et la Formation d'Etterbeek en de gemeente Etterbeek goed te keuren.

Overeenkomst voor de overdracht van het voertuig voor de verwijdering van graffiti

Tussen de Mission locale pour l'Emploi et la Formation d'Etterbeek, gevestigd in 1040 Etterbeek, Jules Maloulaan 57, organisatie voor socioprofessionele inschakeling (SPI), vertegenwoordigd door zijn algemeen directeur, mevrouw Laurence Carlier, hierna "MLETT" genoemd,

EN

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door zijn College van Burgemeester en Schepenen, hierna "de gemeente" genoemd,

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

Artikel 1: DEFINITIE VAN HET OVERGEDRAGEN VOERTUIG

Onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de gratis eigendomsoverdracht van de bestelwagen Peugeot Boxer, die op dit moment nummerplaat 1-LGG-305 heeft en die het volgende identificatienummer heeft: VF3YCTMFC12877696. Dat voertuig wordt door zijn eigenaar, de MLETT, overgedragen met alle bijhorende voorzieningen waaronder onder andere de luchtgommachine, de kabels en het pistool en alle vlossen.

Artikel 2: VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE PARTIJEN

2.1. De Gemeente

De Gemeente zal ervoor zorgen:

- a. dat alle nodige stappen ondernomen worden om het voertuig op haar naam te zetten;
- b. dat alle nodige stappen ondernomen worden bij de DIV en de verzekeringen.

2.2. MLETT

De MLETT zal ervoor zorgen:

- a. dat de gemeente de volgende documenten krijgt:
 - i. factuur van de originele verkoop
 - ii. inschrijvingsbewijs
 - iii. roze formulier, "aanvraag tot inschrijving van een voertuig", geleverd en afgestempeld door de technische controle
 - iv. het attest van het bezoek aan de technische controle
 - v. het gelijkvormigheidsattest
 - vi. het onderhoudsboekje
- b. dat de nummerplaten geschraapt worden

Artikel 3: CONTACTPERSONEN

Om de praktische uitwisseling van informatie tussen de partijen vlot te laten verlopen, stelt elke partij een contactpersoon aan die alle informatie of mededelingen in verband met de uitvoering van de verplichtingen uit de onderhavige overeenkomst zal ontvangen.

Voor de gemeente is de contactpersoon de heer Frédéric Marien.

Voor de MLETT is de contactpersoon de heer Vincent Detienne.

Elke wijziging van de contactpersoon van een van de partijen wordt onmiddellijk meegedeeld aan de andere partij.

De communicatie tussen de partijen en de contactpersonen verloopt bij voorkeur per e-mail.

Artikel 5: EIGENDOM EN FINANCIERING

Door de ondertekening van dit document wordt de volledige eigendom van het voertuig overgedragen aan de Gemeente.

Aangezien het voertuig en de luchtgommachine werden terugbetaald, is er geen sprake van een terugkoop, maar van een overdracht van het voertuig voor de verwijdering van graffiti.

Alle taksen en kosten zijn ten laste van de gemeente op de datum van de overdracht.

Artikel 6: WETGEVING DIE VAN TOEPASSING IS EN BEVOEGDE RECHTBANKEN

Onderhavige overeenkomst is onderworpen aan het Belgische recht.

Enkel de rechtbanken van het gerechtelijke arrondissement Brussel zijn bevoegd voor geschillen met betrekking haar interpretatie of haar uitvoering.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

Vincent De Wolf entre en séance / treedt in zitting.

Frank Van Bockstal entre en séance / treedt in zitting.

Karim Sheikh Hassan entre en séance / treedt in zitting.

Jean Laurent entre en séance / treedt in zitting.

Garage communal - Gemeentelijke garage

11.02.2019/A/0007 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le vendredi 8 février 2019 (aller) et le dimanche 10 février (retour) en vue de se rendre à MONT (Comblain au Pont).**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal à l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY le vendredi 8 février 2019 (aller) et le dimanche 10 février 2019 (retour) en vue de se rendre à MONT (Comblain au Pont);

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes

en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

Considérant que la séance du Conseil communal du 28 janvier a été reportée au 11 février 2019 ;

Considérant qu'à cette date, le Conseil communal ne pourra plus approuver (ou non) ladite convention mais uniquement la ratifiée ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115
1040 Etterbeek

Et l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

Rue de Chambéry 24
1040 Etterbeek
Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 25 personnes, faisant partie du public de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY, entre Etterbeek et AS BEYOLEES situé à rue des Béolles 30 à 4170 MONT (Comblain au pont) le vendredi 8 février 2019 (aller) et le dimanche 10 février 2019 (retour).

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires. Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL BUURTWERK CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL BUURTWERK CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
30 votants : 30 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) voor VZW BUURTWERK CHAMBERY op vrijdag 8 februari 2019 (heenrit) en op zondag 10 februari 2019 (terugrit) om naar MONT (Comblain au Pont) te gaan.

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW BUURTWERK CHAMBERY gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) op vrijdag 8 februari 2019 (heenrit) en op zondag 10 februari 2019 (terugrit) naar MONT (Comblain au Pont) te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

Overwegende dat de gemeenteraadszitting van 28 januari werd uitgesteld tot 11 februari 2019 ;

Overwegende dat de Gemeenteraad deze overeenkomst op die datum niet meer kan goedkeuren (of niet) maar enkel bekrachtigen ;

BESLIST

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen VZW BUURTWERK CHAMBERY goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

en VZW BUURTWERK CHAMBERY

Chamberystraat 24
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 25 personen, die deel uitmaken van het publiek van de VZW BUURTWERK CHAMBERY, tussen Etterbeek en AS BEYOLLES gelegen rue des Béolles 30 te 4170 MONT (Comblain au Pont) op vrijdag 8 februari 2019 (heenrit) en op zondag 10 februari 2019 (terugrit) te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW BUURTWERK CHAMBERY.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW BUURTWERK CHAMBERY komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de VZW BUURTWERK CHAMBERY

De VZW BUURTWERK CHAMBERY verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW BUURTWERK CHAMBERY de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW BUURTWERK CHAMBERY aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW BUURTWERK CHAMBERY moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de BUURTWERK CHAMBERY de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW BUURTWERK CHAMBERY of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou

vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE CHAMBERY COMBLAIN AU PONT 8 ET 10 FEVRIER 2019.pdf

11.02.2019/A/0008 **Mise à disposition d'un bus communal (aller/retour) à l'ASBL L'AILE le samedi 23 février 2019 en vue de se au PASS de Frameries (Mons).**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition d'un bus communal (aller-retour) à l'ASBL L'AILE le samedi 23 février 2019 en vue de se rendre au PASS de Frameries (Mons) ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL L'AILE.

Entre l'Administration Communale d'Etterbeek

Avenue d'Auderghem, 113-115

1040 Etterbeek

Et l'ASBL L'AILE

Rue Jean Massart 1
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

Il est convenu ce qui suit :

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition d'un bus communal destinée à transporter (aller et retour) un groupe de maximum 18 personnes, faisant partie du public de l'ASBL L'AILE, entre Etterbeek et le PASS DE Frameries (MONS) situé rue de Mons 3 à 7080 Frameries (Mons) le samedi 23 février 2019

Un chauffeur est également mis à disposition de l'ASBL L'AILE.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

L'ASBL L'AILE intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.

L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de l'ASBL L'AILE

L'ASBL L'AILE s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, l'ASBL L'AILE devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, l'ASBL L'AILE est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le

cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

L'ASBL L'AILE est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, l'ASBL L'AILE est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de l'ASBL L'AILE ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

L'ASBL L'AILE est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Ter beschikkingstelling van een gemeentebus (heen- en terugrit) aan de VZW L'AILE op zaterdag 23 februari 2019 om naar de PASS Frameries (Bergen).

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de VZW L'AILE gevraagd heeft om over een gemeentebus (heen- en terugrit) op zaterdag 23 februari 2019 om naar de PASS Frameries (Mons) te gaan.

Gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

Overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST

om de voorwaarden van de hiernavolgende overeenkomst tussen VZW L'AILE goed te keuren.

Tussen het Gemeentebestuur van Etterbeek

Oudergemlaan 113-115
1040 Etterbeek

en VZW L'AILE

rue Jean Massart 1
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

wordt overeengekomen wat volgt:

Artikel 1 – Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heen- en terugrit) van een groep van maximaal 18 personen, die deel uitmaken van het publiek van de VZW L'AILE, tussen Etterbeek en de PASS Frameries (Mons) gelegen Rue de Mons 3 te 7080 Frameries (Mons) op zaterdag 23 februari 2019 te gaan.

Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de VZW L'AILE.

Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De VZW L'AILE komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van die reis.

Het Gemeentebestuur van Etterbeek komt in geen geval tussenbeide als vervoerder.

Artikel 3 – Verplichting van de VZW L'AILE

De VZW L'AILE verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het Gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de VZW L'AILE de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Zij verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor haar rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de VZW L'AILE aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het Gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De VZW L'AILE moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de VZW L'AILE de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog,

Zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de VZW L'AILE of een van haar leden dan zal de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening nemen alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

Het is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het Gemeentebestuur van Etterbeek.

Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder houdt het voertuig voor eigen rekening schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn voor rekening van de vervoerder.

De onderhavige overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

DEMANDE DE BUS COMMUNAL ASBL L AILE 23 FEVRIER 2019 PASS DE FRAMERIES.pdf

Finances - Financiën

11.02.2019/A/0009 **CPAS – Budget 2019**

Le conseil communal,

Attendu que le Conseil du Centre Public d'Action Sociale a arrêté le budget 2019 en janvier 2019, suivant les directives de l'article 88 – paragraphe 1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres Publics d'Aide Sociale ;

Attendu qu'en vertu de l'article 94 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres Publics d'Aide Sociale, les règles susmentionnées restent d'application ;

Vu l'Arrêté du 26 octobre 1995 du Collège réuni de la Commission communautaire commune portant règlement général de la comptabilité des Centres Publics d'Aide Sociale de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Attendu que le C.P.A.S. fixe l'intervention communale à € 12.500.000,00 pour couvrir le déficit global du budget 2019 ;

Attendu que ce montant correspond avec l'inscription d'un crédit à l'article 831/435-01/-01 « C.P.A.S. – Subside » du budget communal ;

Attendu que les documents comptables peuvent être résumés comme suit :

	RECETTES	DEPENSES	RESULTAT
a) Exploitation	41.453.286 ,26	41.738.244,02	- 284.957,76
b) Prélèvement	529.218,76	0,00	529.218,76
c) Investissements	499.461,50	743.192,71	- 243.731,21
d) Prélèvement	244.261,00	244.261,00	0,00
TOTAL	42.726.227,52	42.725.697,73	529,79

APPROUVE

le budget général pour l'exercice 2019 du CPAS.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

OCMW – Begroting 2019

De gemeenteraad,

overwegende dat de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begroting over 2019 heeft vastgesteld in januari 2019 volgens de richtlijnen van artikel 88 – paragraaf 1 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

overwegende dat krachtens artikel 94 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn voornoemde regels van toepassing blijven;

gelet op het Besluit van 26 oktober 1995 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende algemeen reglement op de comptabiliteit van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn van het Brussels

Hoofdstedelijk Gewest;

overwegende dat het OCMW de gemeentelijke tussenkomst vastlegt op € 12.500.000,00 om het globaal tekort van haar begroting over 2019 te dekken;

overwegende dat dit bedrag overeenstemt met het krediet ingeschreven op artikel 831/435-01/ -01 "O.C.M.W. – Subsidie" van de gemeentelijke begroting;

overwegende dat de boekhoudkundige stukken als volgt kunnen worden samengevat:

	ONTVANGSTEN	UITGAVEN	UITSL
a) Exploitation	41.453.286,26	41.738.244,02	- 284.957
b) Overboekingen	529.218,76	0,00	529.218,
c) Investerings	499.461,50	743.192,71	- 243.73
d) Overboekingen	244.261,00	244.261,00	(
TOTAAL	42.726.237,52	42.725.697,73	529

KEURT GOED

de algemene begroting over het dienstjaar 2019 van het Openbaar Centrum voor Maarschappelijk Welzijn.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

5 annexes / 5 bijlagen

Note Explicative - Version FR.docx, PPG 2019-2024 Trad NL def.doc, Note prospective - FR.docx, 2019 RapecechNL.doc, 2019 NPG EH NL def.doc

11.02.2019/A/0010 Budget 2019 – Services ordinaire et extraordinaire

Le Conseil communal,

Vu le projet du budget pour l'exercice 2019 élaboré par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Vu les articles 93-1, 96, 99, 117, 242, 255 et 259 de la nouvelle loi communale ;

Attendu que le projet du budget peut être résumé comme suit :

BUDGET ORDINAIRE

		RECETTES		DEPENS
Exercice propre		100.932.189,74		100.488.
	Boni		444.008,66	

Exercices antérieurs		25.644.880,24		
Prélèvements				
Total général		126.577.069,98		100.488.940,29
	Boni		26.088.888,90	

BUDGET EXTRAORDINAIRE

		RECETTES		DEPENS
Exercice propre		21.114.963,53		21.114.963,53
Exercices antérieurs				45.096.940,29
Prélèvements				
Total général		21.114.963,53		66.211.903,82
	Mali		45.096.940,29	

Attendu que notre CPAS a inscrit une somme de € 12.500.000,00 pour faire face à ses besoins ;

APPROUVE

1. l'inscription dans notre budget d'une dotation à la zone de police de € 10.170.257,17;
2. l'inscription dans notre budget d'une somme de € 12.500.000,00 comme intervention à notre CPAS ;
3. le budget pour l'exercice 2019

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur André du Bus :

« Merci monsieur le Président.

Nous ne doutons absolument pas de l'investissement qu'a été le vôtre dans la rédaction de ces 126 pages.

Ceci étant, comme vous l'avez rappelé en début de séance, il nous a été donné de prendre connaissance de cette note d'orientation politique jeudi à 17h15 soit 45 minutes avant la tenue de la commission budgétaire. Il ne nous a donc pas été possible de mener un exercice d'analyse du budget en fonction de vos propres priorités. Donc l'analyse du budget que nous avons pu effectuer est une analyse purement factuelle, une comparaison des chiffres. On comprenait quelques orientations mais nous n'avions aucune idée, à la lecture de ce budget, des accents que vous vouliez mettre pour cette nouvelle législature. Ça, c'est le premier point.

Par ailleurs, le délai imparti, c'est-à-dire les trois jours qui nous séparent, ne nous a pas permis non-plus, et ceci est important, de pouvoir, au départ de la lecture de cette note volumineuse, voir comment elle se traduisait budgétairement. Je vous donne un exemple précis : page 20, il est question de procéder au renouvellement du revêtement de sol des terrains de foot, parce que c'est une question de santé publique, on le sait maintenant, il y a eu assez d'articles là-dessus dans la presse. Et bien je me suis mis à rechercher dans le budget en quoi ce poste était budgété je peux vous dire que j'ai

cherché dans le budget extraordinaire, dans le budget, etc., je ne le vois pas et ça pour toute une série de poste qui structurent votre propre note d'orientation politique. Alors je ne dis pas que cela n'y est pas, je dis que matériellement il ne nous a pas été permis de trouver et de mettre en adéquation cette note et le budget. Et cela nous pose un problème de fond, qui est un réel problème. Nous sommes ici pour faire les choses sérieusement. Tous les conseillers qui ont été élus se sont engagés vis à vis de leurs électeurs à faire un travail sérieux. Nous voulons faire un travail sérieux et nous ne doutons pas que c'est aussi votre volonté.

Troisième élément, c'est un élément un peu plus formel. La nouvelle loi communale, dans son article 242bis, précise ceci : deux fois par législature, lors du dépôt du premier et du quatrième budget, le collège soumet au conseil communal un plan triennal qui se compose des documents suivants : une note d'orientation qui comporte les axes politiques fondamentaux choisis pour les trois prochaines années, et un plan de gestion qui traduit budgétairement la note d'orientation, sous forme d'estimations et de perspectives. Après approbation par le conseil communal, ce plan triennal est publié conformément aux dispositions de l'article 112 et de la manière prescrite par le conseil communal. Or, et ça c'est purement formel, et je ne suis pas un formaliste, mais je dois constater qu'à l'ordre du jour d'aujourd'hui il n'est pas question d'un plan triennal, il est question du budget 2019. C'est à l'ordre du jour officiel, or la loi communale précise qu'il faut mettre à l'ordre du jour un plan triennal. Alors, nous ne trouvons pas non-plus de trace du plan de gestion avec une orientation de ce budget, mais avec quels objectifs ? Avec quelle considération du caractère triennal ? Ça n'y est pas non-plus.

Je conclus, monsieur le Président, en vous disant que si nous voulons faire un travail sérieux, nous estimons qu'il nous faut encore un peu de temps. Et nous plaidons dans le cadre d'une nouvelle culture politique pour que ce point soit reporté à la séance prochaine. Que nous puissions prendre chacun de ses chapitres, qui par ailleurs sont intéressants, le propos n'est pas là, de telle sorte que nous puissions aller dans le fond de ses différents chapitres, vous entendre, entendre les échevins qui sont en charge de ses différents plans et répondre à une ambition qui est à la fois une ambition citoyenne fondamentale et une ambition politique évidemment.

Voilà le plaidoyer que je fais, appuyé aussi par des éléments d'ordre législatif, en référence à la nouvelle loi communale, pour le report de ce point (je parle de la note d'orientation politique) à un prochain conseil communal. »

Le Bourgmestre prend la parole:

« Monsieur du Bus, c'eût été idéal, vous avez raison, de retrouver dans le budget les nouveaux accents de la note de politique générale. Et bien vous ne les retrouverez pas, parce qu'ils n'y sont pas. Je vous ai expliqué qu'on a voté le 14 octobre, le nouveau Collège s'est installé début décembre, et donc techniquement, c'était absolument impossible. On ne pouvait évidemment pas avoir un budget qui était en phase avec la note de politique générale puisqu'on devait encore l'établir et qu'avec des nouveaux échevins qui doivent découvrir la matière, constituer leur équipe, examiner le budget qui était déjà établi, on ne pouvait pas à la fois être en ordre pour le budget et établir une note de politique générale qui soit son pendant.

Maintenant, nous, on a voulu faire un marathon et un travail très lourd. Vous savez que ça a été des discordes certaines années, la déclaration de politique générale «

copier-coller », « on n'a pas changé les dates, on a pas changé les noms, etc. ». Il y a eu parfois un peu de mauvaise foi à cette égard. On a fait un effort considérable pour tout remettre sur le métier avec d'ailleurs un très bel esprit d'équipe au sein du Collège. Donc je vous le dis, le budget que l'on va soumettre à votre vote est un budget que nous soutenons, qui devra être modifié, adapté par des modifications budgétaires qui est doivent être compensées pour traduire les accents de la note de politique générale.

Vous n'avez pas trouvé de montant pour financer le remplacement du tissu synthétique qui recouvre le sol les terrains de foot, c'est normal, puisqu'il est subsidié à 100 %. Cela avait été déjà mentionné en 2018.

Alors, en ce qui concerne le plan triennal, je pense que vous n'avez pas raison, parce que dans le document du budget, le plan triennal est bien joint. Donc on adopte bien ce soir le budget et le plan triennal.

En ce qui concerne votre demande de disposer d'un délai plus long pour la déclaration de politique générale, je suspends la séance et je convoque un collègue « piano ». »

La séance est suspendue 10 minutes.

Le Bourgmestre prend la parole :

« En ce qui concerne la question posée par Monsieur du Bus, on se connaît depuis 30 ans dans cette commune et on ne peut rien vous refuser, si bien que le Collège est d'avis que nous débattions de manière complète sur le budget et le plan triennal aujourd'hui, on a le temps de le faire convenablement, d'entendre vos observations, de répondre à vos questions, de faire une sorte de large commission affaires générales et de ne pas débattre de la note d'orientation politique générale aujourd'hui et d'en débattre le 25 février. Est-ce que cela vous convient Monsieur du Bus ? »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur du Bus:

« Je vous remercie Monsieur le Bourgmestre et je remercie les membres du Collège pour cette décision. Cela nous permettra de plonger avec davantage de temps dans cette note. J'ose espérer que nous entrerons dans un débat, un vrai échange que je souhaite vraiment constructif, et qu'il y a des choses qui pourront être entendues de part et d'autres. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal:

« Je vous remercie monsieur le Président. Je voudrais, au nom de mes collègues car c'est un travail d'équipe, vous présenter ce budget. Je remercie tous les services car ils y ont tous travaillé, ils ont tous été impliqués.

Comme vous l'avez déjà évoqué, je vous rappelle qu'en collège, le budget a déjà été approuvé le 20 décembre, le temps de laisser à mes collègues le temps d'analyser leurs propres budget et comptes et pour être bien intronisé dès le début.

Donc après les éléments qui ont été soumis, en annexes et en budget, je vous confirme le résultat au service ordinaire de 2019 : on est en boni de 444.000€. Si l'on cumule avec les résultats antérieurs, c'est-à-dire tous les résultats des exercices préalables depuis des décennies, on arrive à un résultat global de 26 millions.

Pour la première fois depuis l'existence de la commune, monsieur le Président, on

dépasse les 100 millions en recettes principales. En recettes principales, je rappelle que les prestations des services restent les mêmes malgré la perte d'une des redevances annuelles, Telenet, puisque vous savez que cela a été vendu et a été repris en extraordinaire fin 2018.

Au niveau des autres transferts, dans la dotation, qui est aussi la dotation régionale au niveau du développement, la dotation pour 2019 s'élève à un peu plus de 15 millions. En ce qui concerne la fiscalité, on confirme que pour l'IPP, le taux restera inchangé, les montants ont évolué. Ce sont bien sûr des chiffres reçus par le SPF Finances ; ils sont estimés à 11 400 000 €.

Pour l'immobilier, les centimes additionnels pour 2019 sont évalués à 23 voire 24 millions. En recette des dividendes, vous savez qu'il nous reste encore uniquement les dividendes pour le gaz et l'électricité ; ils sont à la hauteur de 2 300 000€.

En dépenses, je vous informe que la dépense majeure pour le budget 2019 est en dépenses de personnel, celle-ci attendra 54 millions. C'est une progression assez importante de 4,1 % par rapport à 2018. Cette évolution est due au fait d'avoir des crédits relatifs aux secrétaires d'échevins et au niveau de l'investissement pour le second pilier pour les pensions.

Au niveau des dépenses et du fonctionnement, je remercie mes collègues, car effectivement le fonctionnement diminue légèrement.

Je remercie également mes collègues du CPAS pour la révision de la dotation au CPAS qui s'élève à 12 500 000€, qui est une légère augmentation, comparée à celle de 2018.

Et pour la zone de police, la dotation s'élève à un peu plus de 10 millions d'euros.

Et dans le budget extraordinaire 2019, grâce à certains gestes de mes chers collègues, les investissements resteront prioritairement des investissements dans nos établissements scolaires.

On est tous également fiers de continuer dans l'investissement dans les budgets des Jardins de la Chasse. Pour le nouveau centre administratif, il y aura un budget supplémentaire de 6 300 000 €. Vous savez aussi on arrive à la fin des ventes des logements de la rue Beckers.

Au niveau du plan triennal, c'est effectivement une circulaire qui définit de quelle manière les investissements sont projetés et calculés. ... l'équilibre financier d'aujourd'hui et à long terme. Donc au niveau des éléments actuels, ce sont les grandes lignes du plan triennal avec annexes, donc je dois vous informer que les investissements à long terme sont repris dans une annexe.

Je clôture par des remerciements à toutes les personnes qui ont participé à l'écriture de ce grand cahier qu'est le budget 2019. On y travaille depuis le mois de septembre. Je remercie également le service de l'Égalité des genres pour le genderbudgeting qui vous est présenté ce soir. Je remercie les nouveaux échevins qui ont eu seulement quelques semaines pour comprendre le fonctionnement d'un tel budget. Je remercie Monsieur Demol et son assistante Madame Riani, aussi Monsieur Loix qui a géré les comptes et budget jusqu'à son départ. Je remercie également tous les mandataires qui

étaient présents à la commission budgétaire, on a eu des discussions de fond très intéressantes et d'intérêts. Je remercie également Monsieur Debaty et Madame Petit pour tout leur travail. »

Monsieur Lenaers, qui préside la séance, remercie monsieur Van Bockstal pour son exposé et donne la parole à Monsieur du Bus:

« Je vous remercie monsieur le Président. Je peux vous dire que nous aurons eu une commission qui s'est fort bien tenue jeudi soir et de notre côté nous avons posé toute une série de questions et je remercie le service de Monsieur Demol de nous avoir fourni ce matin une série impressionnante de réponses à l'ensemble des questions que nous avons posées.

Sur le plan formel, nous n'avons plus de questions précises à poser sur le budget. Nous nous abstiendrons sur ce budget car ce n'est pas notre budget, bien évidemment, c'est le vôtre. Je tiens encore à remercier les services pour la qualité du travail qui nous a été fourni. »

Monsieur Lenaers donne la parole à Monsieur Gasia :

« Merci monsieur le Président. Effectivement, nous souhaitons vous remercier, Monsieur l'Echevin, Monsieur le Receveur communal et toute son équipe, les différentes personnes présentes pour la qualité des débats et la qualité des réponses qui nous ont été fournies. Je crois que c'était une longue et fructueuse commission. Je ne me rappelle pas d'avoir déjà eu une commission qui a duré aussi longtemps, cela montre bien l'intérêt et l'engagement d'un bon nombre de conseillers pour les finances de notre commune qui sont quand même l'acte politique le plus important pour l'année d'une commune.

Moi, de mon côté, je n'ai plus de questions. Par contre, j'ai effectivement des commentaires par rapport aux chiffres qui nous sont présentés, avant de vous dire quelle sera la position du groupe DéFI.

Pour ce qui nous concerne, on constate que cette année, il n'y a pas de diminution à l'impôt des personnes physiques, puisque 2017 et 2018 avaient vu des diminutions, on a cru à un moment donné qu'il y en avait une, puisque, souvenez-vous, en commission, cette mention de 6,5 % à 6,7 % nous donnait l'impression qu'il y avait une nouvelle diminution qui allait venir mais c'était une petite coquille administrative. Et donc le boni qui nous est présenté ne tient pas compte d'une diminution d'impôts.

Pour ce qui concerne le précompte immobilier, il y a une augmentation sensible des recettes. Cette augmentation sensible n'empêche pas que, finalement, si nous nous étions retrouvés avec les mêmes perspectives que les autres années concernant la dotation au CPAS, on se retrouvait aujourd'hui avec un budget en déficit d'1 500 000€. Puisque, souvenez-vous, en novembre 2017, l'adoption de notre budget communal prévoyait une dotation au CPAS dans un montant de 14 433 000€ alors que cette année la dotation s'élève à 12 500 000€. Il en résulte, puisqu'il y a chaque fois des retours qui se font en cours d'année avec des corrections (et c'est arrivé 2 ou 3 années de suite que le CPAS n'en a pas besoin et on s'en réjouit, évidemment), qu'il n'y a plus ce même enthousiasme pour doter le CPAS comme les autres années.

En ce qui concerne ce budget, j'ai vu qu'il avait été approuvé par le collège du 20 décembre dernier. Donc effectivement, j'étais un petit peu étonné, et aussi par rapport

à la note d'orientation, de la raison pour laquelle le conseil initialement prévu le 28 janvier avait quand même finalement été reporté à aujourd'hui.

Il y a toujours, dans le cadre de ce budget, comme je vous l'ai dit, de la part de notre groupe, une volonté non pas de diminuer le boni de 444 000€ mais nous sommes toujours sensibles à la possibilité malgré tout de diminuer l'IPP. Alors je sais que ce n'est pas du tout ce qui est retenu par votre majorité mais la proposition que nous avons formulée depuis plusieurs années qui est celle finalement de diminuer les impôts des locataires Etterbeekois pour augmenter ceux des propriétaires non-Etterbeekois. Manifestement, cela n'a pas d'écho auprès de la majorité. Nous le regrettons parce que je pense que c'est une manière aussi d'aider les personnes qui sont plus fragilisées par rapport à d'autres qui le sont moins.

Pour ce qui concerne les autres éléments importants de ce budget 2019, nous constatons qu'il y a une augmentation, vous l'avez citée, Monsieur l'Echevin, de la partie des dépenses réservée aux rémunérations du personnel. Effectivement, on se retrouve avec un budget, dont les dépenses de plus de 100 millions d'euros, sont passées en un an de 52% réservés au paiement du personnel à 54,36%. C'est une augmentation. Je m'inquiétais déjà l'année dernière de l'importance de la quote part des frais de personnel sur le budget lui-même et sur ses dépenses, eh bien ici il y a un bond supplémentaire : plus de 54 millions d'euros ne servent qu'à payer les travailleurs. Je ne dis pas qu'ils ne méritent pas d'être rémunérés, loin de là ; mais je m'interroge quand même quant à la possibilité que nous aurons, à l'avenir, de faire face aux différentes pensions qui devront être assumées par la commune. Vous l'avez évoqué par la constitution de ce deuxième pilier qui est nécessaire également pour les contractuels, et qui vient aussi empiéter sur les moyens dont pourrait disposer la commune pour mener d'autres politiques, finalement. C'est un choix, je ne dis pas que c'est un choix qui est totalement inexplicable puisqu'il y a eu une décision de munir chaque échevin et le bourgmestre d'un demi équivalent temps plein afin de l'assister dans son travail plus politique. Ce sont des effets budgétaires qui sont présents et qui se font ressentir.

La dotation générale aux communes, souvenez-vous l'année dernière, vu son augmentation d'1 300 000€, avait permis d'assurer et de financer finalement la diminution de l'impôt de 2018. Maintenant, cette dotation diminue légèrement mais elle reste quand même relativement conséquente et donc elle permet de pérenniser cette diminution d'impôts qui a été votée l'année dernière. C'est toujours une bonne chose, ce serait dommage de baisser les impôts et de devoir finalement les augmenter par après. Il nous semble que, pour différentes raisons que j'ai légèrement évoquées ici mais que je développerai de manière beaucoup plus amples lors du prochain conseil communal, le groupe DéFI entend s'abstenir sur le vote du budget 2019. Je vous remercie. »

Le Bourgmestre prend la parole :

« Rassurez-vous, Monsieur Gasia, vous savez il y a des rêves prémonitoires, et il y a aussi des coquilles prémonitoires, parce que l'ensemble des fonctionnaires savent que l'on veut arriver à 6,5. Bien entendu, cela a été dit, et donc c'est entré dans leur cerveau et c'est ce que nous avons en tête pour l'avenir. Donc c'est une coquille qui est prémonitoire, je vous remercie de l'avoir relevée et nous restons dans cet axe-là. Pour le reste, pour ce qui est de la balance entre le précompte immobilier avec les propriétaires Etterbeekois et l'IPP, vous savez qu'on n'est pas d'accord, donc on reste

chacun sur sa ligne et chacun défend son point de vue. Je comprends ce que vous dites, baisser les impôts avant les élections et puis après les augmenter ça serait dommage mais de toute façon ce n'est pas ça l'idée puisqu'on a déjà baissé les impôts 3 fois de suite et ce n'était pas un mouvement conjoncturel juste avant les élections et vous le savez. »

Le Bourgmestre donne la parole à Monsieur Van Bockstal:

« Je vais revenir sur la soi-disant correction du CPAS, c'était une révision avec une modification budgétaire qui est intervenue au mois de septembre ou octobre de l'année passée. Vous savez qu'au niveau de l'investissement, il y a différents programmes de précarité, on s'était attendu avoir une augmentation des différentes dépenses du CPAS. Il s'avère que ces dépenses n'ont jamais fait la progression telle qu'attendue. On a donc simplement demandé d'enlever cette augmentation qui revient ici à une dotation de 11 500 000€ et donc on revient cette année avec une dotation de 12 500 000€ qui fait aussi une nette progression.

Vous parlez ensuite de l'augmentation des frais de personnel, il faut aussi tenir compte du grand nombre d'écoles sur le territoire Etterbeekois, car qui dit écoles dit aussi enseignants. »

Le Bourgmestre remercie Monsieur de Marcken de Merken pour la légère collation sucrée qu'il offre, magnifique habitude qu'il a depuis des décennies. Il est applaudi pour sa gentillesse.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 27 votes positifs, 3 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

Begroting 2019 – Gewone en buitengewone diensten

De Gemeenteraad,

Gelet op het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 2019 opgesteld door het College van Burgemeester en Schepenen ;

Gelet op artikels 93-1, 96, 99, 117, 242, 255 en 259 van de nieuwe gemeentewet ; ;

Overwegende dat de begroting als volgt kan worden samengevat ;

GEWONE BEGROTING

		ONTVANGSTEN	UITGAV
Eigen dienstjaar		100.932.189,74	100.488.
	Overschot		444.008,66
Vorige dienstjaren		25.644.880,24	
Overoekingen			
Algemeen totaal		126.577.069,98	100.488.
	Overschot		26.088.888,90

BUITENGEWONE BEGROTING

		ONTVANGSTEN		UITGAVEN
Eigen dienstjaar		21.114.963,53		21.114.963,53
Vorige dienstjaren				45.096.940,29
Overboekingen				
Algemeen totaal		21.114.963,53		66.211.903,82
	Tekort		45.096.940,29	

Overwegende dat ons OCMW een bedrag van € 12.500.000,00 om in zijn behoeften te voorzien ;

KEURT GOED :

1. Een bedrag van € 10.170.257,17 in te schrijven als tussenkomst in het tekort van de politiezone ;
2. Een bedrag van € 12.500.000,00 in te schrijven als dekking van het tekort van ons OCMW ;
3. De begroting voor het dienstjaar 2019.

De burgemeester geeft het woord aan de heer André du Bus:

“Dank u, mijnheer de voorzitter. Wij twijfelen absoluut niet aan uw toewijding bij het opstellen van deze 126 pagina's. Zoals u bij het begin van de zitting herhaald hebt, hebben wij die politieke oriëntatienota donderdag om 17.15 uur ontvangen, dat is 45 minuten voor de aanvang van de begrotingscommissie. We hebben de begroting dus niet kunnen analyseren in functie van uw prioriteiten. De analyse die wij van de begroting hebben kunnen maken is dus een louter feitelijke analyse, een vergelijking van de cijfers. We hebben enkele tendensen begrepen, maar wanneer we de begroting lezen, hebben we geen enkel idee van de accenten die u wilt leggen tijdens de nieuwe legislatuur. Dat is het eerste punt.

Door de termijn die wij hebben gekregen, dat wil zeggen de drie dagen die ons scheiden, hebben wij bij het lezen van deze omvangrijke nota ook niet kunnen nagaan hoe ze in cijfers wordt vertaald en dat is toch wel belangrijk. Ik geef u een concreet voorbeeld. Op pagina 20 is er sprake van om de bekleding van de voetbalterreinen te vervangen wegens de volksgezondheid. Dat weten we, er zijn immers nogal wat artikels over verschenen in de pers. Wel, ik heb in de begroting gezocht waar die post gebudgetteerd wordt. Ik heb in de buitengewone begroting gezocht, in de gewone begroting, enzovoort en ik vind het niet. Dat geldt overigens voor een aantal posten die uw eigen politieke oriëntatienota structuur geven. Ik zeg niet dat het er niet in staat. Ik zeg dat het voor ons praktisch niet mogelijk was om het te vinden en om de nota en de begroting op elkaar af te stemmen. Voor ons is dat een inhoudelijk probleem. Wij willen de zaken hier ernstig aanpakken. Alle raadsleden die verkozen werden hebben zich er ten opzichte van hun kiezers toe verbonden om ernstig werk te leveren. Wij willen dus ernstig werk leveren en wij twijfelen er niet aan dat u dat ook wilt.

Het derde element heeft eerder betrekking op de vorm. Artikel 242bis van de nieuwe gemeentewet bepaalt het volgende: tweemaal per zittingsperiode, bij de neerlegging van de eerste en de vierde begroting, legt het college de gemeenteraad een driejaarlijks plan voor. Dat driejaarlijks plan bestaat uit de volgende documenten: een oriëntatienota, die minstens de hoofdbeleidskeuzen bevat die voor de drie eerstvolgende jaren vastgesteld worden, en een beheersplan, dat de oriëntatienota begrotingsmatig vertaalt in de vorm van ramingen en vooruitzichten. Dat driejaarlijkse plan wordt na goedkeuring door de gemeenteraad bekendgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 112 en op de door de gemeenteraad voorgeschreven wijze. Echt, en dat heeft louter betrekking tot de vorm en ik ben geen formalist, moet ik vaststellen dat er op de agenda van vandaag geen sprake is van een driejaarlijks plan. Er is sprake van de begroting 2019. Dat staat op de officiële agenda, maar de gemeentewet verduidelijkt dat er een driejaarlijks plan op de agenda moet staan. Er is ook geen spoor te bekennen van het beheersplan met een oriëntatie van die begroting, maar met welke doelstellingen? Op welke manier wordt het driejarige karakter in overweging genomen? Dat staat er ook niet in.

Ik besluit, mijnheer de voorzitter, met te zeggen dat als wij ernstig werk willen leveren, wij volgens ons nog wat tijd nodig hebben. In het kader van een nieuwe politieke cultuur pleiten wij er dan ook voor dat dit punt uitgesteld wordt tot de volgende zitting. Zo kan iedereen kennisnemen van de hoofdstukken. Die zijn overigens interessant, daar gaat het niet over. Op die manier zullen we dieper kunnen ingaan op de inhoud van die verschillende hoofdstukken en zullen we u en de schepenen die verantwoordelijk zijn voor die verschillende plannen kunnen begrijpen en zullen we kunnen beantwoorden aan een ambitie die zowel een ambitie van de burgers als een ambitie van de politiek is.

Zo, dat was mijn pleidooi, gebaseerd op wetgevende elementen uit de nieuwe gemeentewet, om dit punt (en ik heb het over de politieke oriëntatienota) uit te stellen tot een volgende gemeenteraad.”

De burgemeester neemt het woord:

“Mijnheer du Bus, het zou ideaal geweest zijn als we in de begroting de nieuwe accenten van de algemene beleidsnota hadden kunnen vinden. Daarin hebt u gelijk. U zult die accenten echter niet vinden, want ze zijn er niet. Ik heb u uitgelegd dat we op 14 oktober gestemd hebben en dat het nieuwe college begin december geïnstalleerd werd. Technisch gezien was het dus absoluut onmogelijk. We konden uiteraard geen begroting voorleggen die op één lijn zat met de politieke oriëntatienota aangezien wie die nota nog moesten opstellen. Bovendien moesten de nieuwe schepenen zich inwerken in de materie, hun team samenstellen en de begroting die al opgesteld was onderzoeken. We konden dus niet én in orde zijn met de begroting én een algemene beleidsnota opstellen die daarbij hoort.

We hebben een marathon willen lopen en een zeer moeilijk werk willen leveren. U weet dat er bepaalde jaren onenigheid is geweest: “de algemene beleidsnota was knip- en plakwerk”, “de datums werden niet aangepast”, “de namen werden niet aangepast”, enzovoort. Soms was men in dat opzicht een beetje te kwader trouw. We hebben een grote inspanning geleverd om alles opnieuw op te bouwen en binnen het college heerste daarbij een zeer goede teamgeest. Ik zeg dus het volgende: de begroting die we ter stemming voorleggen is een begroting die wij steunen, maar die gewijzigd en aangepast zal moeten worden met begrotingswijzigingen, die gecompenseerd gaan

moeten worden, om de accenten van de algemene beleidsnota te vertalen.

U hebt geen bedrag gevonden waarmee de vervanging van het kunstgrasveld van de voetbalterreinen gefinancierd zal worden en dat is normaal aangezien die vervanging voor 100% gefinancierd wordt. Dat werd in 2018 al vermeld.

Wat het driejaarlijks plan betreft, denk ik niet dat u gelijk hebt want bij het document van de begroting is wel degelijk het driejaarlijks plan gevoegd. Vanavond keuren we dus wel degelijk de begroting en het driejaarlijks plan goed.

Wat uw vraag om meer tijd te krijgen voor de algemene beleidsverklaring betreft, schors ik de zitting schorsen en roep ik een college bijeen rond de piano.”

De zitting wordt 10 minuten geschorst.

De burgemeester neemt het woord:

“Ik ga verder met de vraag van de heer du Bus. We kennen elkaar al dertig jaar in deze gemeente en we kunnen u niets weigeren. Het college is dan ook van mening dat we vandaag kunnen debatteren over de begroting en het driejaarlijks plan. We hebben de tijd om dat te doen zoals het hoort, om naar uw opmerkingen te luisteren, om uw vragen te beantwoorden, om een soort van commissie Algemene Aangelegenheden te houden en vandaag niet debatteren over de politieke oriëntatienota, maar daarover op 25 februari te debatteren. Is dat goed voor u, mijnheer du Bus?”

De burgemeester geeft het woord aan de heer du Bus:

“Ik dank u, mijnheer de burgemeester, en ik dank ook de leden van het college voor deze beslissing. Op die manier kunnen we meer tijd besteden aan die nota. Ik durf te hopen dat we een debat zullen voeren, een echt gesprek dat hopelijk constructief zal zijn en dat er langs beide kanten begrip zal zijn.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:

“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Ik zou de begroting willen voorstellen in naam van mijn collega's want het is echt teamwerk geweest. Ik wil alle diensten bedanken want ze hebben er allemaal aan meegewerkt.

Zoals u al hebt gezegd, herinner ik u eraan dat de begroting op 20 december werd goedgekeurd in het college. Zo hadden mijn collega's de tijd om hun eigen begroting en rekeningen te analyseren en om een goede start te maken van bij het begin.

Na de elementen die u werden voorgelegd in de bijlagen en in de begroting bevestig ik dus het resultaat van de gewone dienst van 2019: we hebben een overschot van 444.000 euro. Als we dat optellen met de vorige resultaten, dat wil zeggen de resultaten van de vorige begrotingsjaren sinds tientallen jaren, komen we tot een globaal resultaat van 26 miljoen euro.

Voor het eerst sinds het bestaan van de gemeente, mijnheer de voorzitter, overschrijden we de grens van 100 miljoen euro aan hoofdkomsten. Met betrekking tot die hoofdkomsten, herhaal ik dat de dienstverleningen hetzelfde blijven ondanks het verlies van een van de jaarlijkse bijdragen, Telenet, dat zoals u weet verkocht werd en eind 2018 opgenomen werd in de buitengewone begroting.

Op het vlak van de andere overdrachten, in de dotatie, die ook de gewestelijke dotatie

is op het vlak van ontwikkeling, bedraagt de dotatie voor 2019 iets meer dan 15 miljoen euro. Wat de fiscaliteit betreft, bevestigen we dat de belastingvoet voor de personenbelasting ongewijzigd blijft, de bedragen zijn geëvolueerd. Dat zijn uiteraard cijfers die wij van de FOD Financiën hebben gekregen. Ze worden geschat op 11.400.000 euro.

Voor het onroerend goed worden de opcentiemen voor 2019 geschat op 23 of zelfs 24 miljoen euro. Met betrekking tot de dividendinkomsten weet u dat er ons enkel nog de dividenden voor gas en elektriciteit resten. Die bedragen 2.300.000 euro.

Met betrekking tot de uitgaven informeer ik u dat de grootste uitgave van de begroting 2019 de personeelsuitgaven zijn. Die bedragen 54 miljoen euro. Dat is een vrij grote stijging van 4,1% in vergelijking met 2018. Die evolutie is te wijten aan het feit dat er kredieten zijn voor de secretarissen van de schepenen en dat er geïnvesteerd wordt in een tweede pensioenpijler.

Op het vlak van de uitgaven en de werking wil ik mijn collega's bedanken want de werkingskosten zijn lichtjes gedaald.

Ik wil ook mijn collega's van het OCMW bedanken voor de herziening van de dotatie aan het OCMW. Die bedraagt 12.500.000 euro, dat is een lichte stijging in vergelijking met 2018.

Voor de politiezone bedraagt de dotatie iets meer dan 10 miljoen euro.

In de buitengewone begroting van 2019 blijven we, dankzij enkele gebaren van mijn dierbare collega's, hoofdzakelijk investeren in onze scholen.

We zijn ook allemaal trots dat we blijven investeren in de budgetten voor het Jachthof. Voor het nieuwe administratief centrum komt er een extra budget van 6.300.000 euro. Zoals u misschien weet, komen we aan het einde van de verkoop van de woningen in de Beckersstraat.

Op het vlak van het driejaarlijks plan is er inderdaad een omzendbrief die bepaalt op welke manier de investeringen gepland en berekend worden. ... het financiële evenwicht vandaag en op lange termijn. Met betrekking tot de huidige elementen zijn het dus de grote lijnen van het driejaarlijks plan met bijlagen. Ik moet u dus zeggen dat de langetermijninvesteringen zijn opgenomen in een bijlage.

Tot slot wil ik iedereen bedanken die heeft meegewerkt aan de begroting 2019. We werken er al aan sinds september. Ik wil ook de dienst Gendergelijkheid bedanken voor de genderbegroting die vanavond wordt voorgesteld. Ik bedank de nieuwe schepenen, die slechts enkele weken de tijd hadden om de werking van zo'n begroting te leren begrijpen. Ik bedank ook mijnheer Demol en zijn assistente, mevrouw Riani, en ook mijnheer Loix, die de rekeningen en de begroting heeft beheerd tot aan zijn vertrek. Ik dank ook alle mandatarissen die aanwezig waren op de begrotingscommissie. We hebben er inhoudelijk zeer interessante en belangrijke discussies gevoerd. Ik wil ook mijnheer Debaty en mevrouw Petit bedanken voor al hun werk."

De heer Lenaers, die de zitting voorzit, bedankt mijnheer Van Bockstal voor zijn uiteenzetting en geeft het woord aan de heer du Bus:

“Ik dank u, mijnheer de voorzitter. Ik kan u zeggen dat we donderdagavond een commissie hebben gehad die heel goed verlopen is. Wij hebben een aantal vragen gesteld en ik bedank de dienst van mijnheer Demol die ons vanochtend een indrukwekkende reeks antwoorden heeft bezorgd op alle vragen die wij hadden gesteld.

Met betrekking tot de vorm hebben wij geen specifieke vragen meer over de begroting. Wij zullen ons onthouden bij de stemming van de begroting want dit is uiteraard niet onze begroting, het is de uwe. Ik wil nogmaals alle diensten bedanken voor de kwaliteit van het werk dat zij hebben geleverd.”

Mijnheer Lenaers geeft het woord aan de heer Gasia:

“Dank u, mijnheer de voorzitter. Wij willen u inderdaad bedanken, mijnheer de schepen, mijnheer de gemeenteontvanger en zijn ganse team, de verschillende mensen die aanwezig waren voor de kwaliteit van de debatten en de kwaliteit van de antwoorden die ons gegeven werden. Ik denk dat het een lange en succesvolle commissie was. Ik kan mij niet herinneren dat een commissie al zo lang heeft geduurd. Dat toont aan dat heel wat raadsleden interesse hebben voor de financiën van onze gemeente, die toch wel de belangrijkste politieke actie van het jaar zijn voor een gemeente.

Persoonlijk heb ik geen vragen meer. Ik heb echter wel nog wat opmerkingen over de cijfers die ons worden voorgesteld alvorens ik zal zeggen welk standpunt de fractie DéFI zal innemen.

Wat ons betreft, stellen wij vast dat er dit jaar geen daling van de personenbelasting is aangezien er in 2017 en in 2018 verlagingen waren. Op een bepaald moment dachten we dat er toch een belastingverlaging was. Tijdens de commissie was er immers die vermelding van 6,5% naar 6,7% die ons de indruk gaf dat er opnieuw een verlaging doorgevoerd zou worden, maar het ging over een kleine tikfout. Het overschot dat ons wordt voorgesteld houdt dus geen rekening met een belastingverlaging.

Wat de onroerende voorheffing betreft, is er een aanzienlijke toename van de inkomsten. Die aanzienlijke toename neemt echter niet weg dat als we dezelfde perspectieven hadden gehad als andere jaren met betrekking tot de dotatie aan het OCMW, we vandaag een begroting met een tekort van 1.500.000 euro zouden hebben gehad. In november 2017 was er in onze gemeentebegroting immers een dotatie aan het OCMW van 14.433.000 euro voorzien terwijl de dotatie dit jaar 12.500.000 euro bedraagt. Aangezien er elke keer in de loop van het jaar feedback is met correcties (en het is twee of drie opeenvolgende jaren gebeurt dat het OCMW het geld niet nodig had en daar zijn wij uiteraard blij over) is er niet meer hetzelfde enthousiasme om het OCMW dezelfde dotatie te geven als de voorgaande jaren.

Wat de begroting betreft, heb ik gezien dat die werd goedgekeurd door het college van 20 december 2018. Ik was dus een beetje verbaasd, ook wat de oriëntatienota betreft, over de reden waarom de gemeenteraad die oorspronkelijk gepland was op 28 januari uiteindelijk toch uitgesteld werd tot vandaag.

In het kader van deze begroting wil onze fractie, zoals ik al heb gezegd, niet het overschot van 444.000 euro verlagen, maar zijn wij wel gevoelig voor de mogelijkheid om ondanks alles toch de personenbelasting te verlagen. Ik weet dat dat totaal niet is

wat uw meerderheid heeft gekozen, maar het voorstel dat wij al enkele jaren doen is om de belastingen te verlagen voor Etterbeekse huurders en ze te verhogen voor niet- Etterbeekse eigenaars. Dat voorstel vindt duidelijk geen weerklank bij de meerderheid. Wij vinden dat jammer want ik denk dat het ook een manier is om kwetsbaardere mensen te helpen ten opzichte van anderen die minder kwetsbaar zijn.

Wat de andere belangrijke elementen van de begroting 2019 betreft, stellen wij vast dat er, zoals u hebt gezegd, mijnheer de schepen, een stijging is van de uitgaven voor de lonen van het personeel. We hebben een begroting waarvan de uitgaven meer dan 100 miljoen euro bedragen. In een jaar tijd is er een stijging van 52% tot 54,36% voor de personeelsuitgaven. Dat is een stijging. Ik was vorig jaar al ongerust over het grote aandeel van de personeelskosten in de begroting en over die uitgaven. Nu is er nog een extra toename. Meer dan 54 miljoen euro wordt alleen maar gebruikt om de werknemers te betalen. Ik zeg niet dat ze het niet verdienen om betaald te worden, verre van, maar ik stel mij toch vragen bij de mogelijkheid die wij in de toekomst zullen hebben om het hoofd te bieden aan de verschillende pensioenen die de gemeente op zich zal moeten nemen. U hebt het gehad over de tweede pensioenpijler, die ook noodzakelijk is voor de contractuelen en die uitbreidt ten koste van de middelen waarover de gemeente zou kunnen beschikken om andere beleidslijnen uit te voeren. Dat is een keuze. Ik zeg niet dat de keuze totaal onverklaarbaar is aangezien er beslist werd om voor elke schepen en voor de burgemeester een halve voltijdse equivalent aan te werven om hen bij te staan op beleidsvlak. Dat heeft budgettaire gevolgen en die laten zich voelen.

Dankzij de stijging van de algemene dotatie aan de gemeenten vorig jaar met 1.300.000 euro konden we de belastingverlaging in 2018 doorvoeren en financieren. Nu daalt die dotatie lichtjes, maar ze blijft toch vrij aanzienlijk en ze maakt het dus mogelijk om die belastingverlaging die vorig jaar werd goedgekeurd te bestendigen. Dat is altijd goed. Het zou jammer zijn om de belastingen te verlagen en ze nadien opnieuw te moeten verhogen. Om verschillende redenen die ik hier al heb aangehaald, maar die ik nader zal toelichten tijdens de volgende gemeenteraad is de fractie DÉFI van plan om zich te onthouden bij de stemming van de begroting 2019. Ik dank u.”

De burgemeester neemt het woord:

“Wees gerust, mijnheer Gasia, u weet dat er voorspellende dromen zijn en er zijn ook voorspellende tikfouten omdat alle ambtenaren weten dat wij tot een belastingvoet van 6,5% willen komen. Uiteraard, dat werd namelijk gezegd en opgenomen in hun hersenen. Het is wat wij in ons hoofd hebben voor de toekomst. Het is dus een voorspellende tikfout en ik dank u dat u ons hierop hebt gewezen. Wat verder het evenwicht tussen de onroerende voorheffing met de Etterbeekse eigenaars en de personenbelasting betreft, weet u dat wij het er niet mee eens zijn. We blijven dus elk bij ons standpunt. Ik begrijp wat u zegt: de belastingen verlagen voor de verkiezingen en ze vervolgens verhogen, dat zou jammer zijn, maar dat is in elk geval niet het idee. We hebben de belastingen immers al drie keer verlaagd. Dat was geen conjuncturele beweging vlak voor de verkiezingen en dat weet u.”

De burgemeester geeft het woord aan de heer Van Bockstal:

“Ik kom terug op de zogenaamde correctie van het OCMW. Dat was een herziening met een begrotingswijziging die heeft plaatsgevonden in september of oktober vorig jaar. U weet dat er op het vlak van de investeringen verschillende armoedeprogramma's zijn. We hadden ons verwacht aan een toename van de uitgaven

van het OCMW. Het blijkt echter dat die uitgaven nooit in de mate die wij hadden verwacht zijn toegenomen. We hebben dus gevraagd om die verhoging te schrappen. Dat kwam neer op een dotatie van 11.500.000 euro. Dit jaar hebben we dus opnieuw een dotatie van 12.500.000 euro, dat is een aanzienlijke stijging.

U hebt het vervolgens over de stijging van de personeelskosten. U moet ook rekening houden met het grote aantal scholen op het grondgebied van Etterbeek en wie scholen zegt, zegt ook leerkrachten.”

De burgemeester bedankt mijnheer de Marcken de Merken voor het zoete tussendoortje dat hij heeft meegebracht, al tientallen jaren een traditie. Hij krijgt applaus voor dit vriendelijke gebaar.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 27 positieve stemmen, 3 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia.

5 annexes / 5 bijlagen

2017_Jaarverslag.pdf, Budget extraordinaire 2019.pdf, Budget ordinaire 2019 et Plan ordinaire 2020 - 2021.pdf, BSG+Etterbeek+2019+FR+version+globale+CG+(00000003).pdf, 2017_rapport_annuel.pdf

Secrétariat - Secretariaat

11.02.2019/A/0011 **Communication - Arrêté de Police**

Le Bourgmestre,

Vu les art. 133 et 135, §2 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu l’art. 4 de l’ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement relatif aux exigences de sécurité, de salubrité et d’équipement ;

Vu l’ordonnance de police administrative du 18 janvier 1999 relative aux logements insalubres, à l’hygiène et à la surpopulation des logements ;

Vu le rapport établi en date du 6 février 2019, par M. Ludovic Genard, Ingénieur du service des Travaux publics de la Commune d’Etterbeek, quant à l’immeuble sis rue de Haerne 194 ;

Considérant qu’il ressort des constatations concrètes découlant du rapport précité que l’immeuble dont question comporte des infractions qui, par leur nombre et leur gravité, sont susceptibles de mettre en péril la sécurité et la santé de ses occupants ;

Considérant que, notamment, l’installation électrique dudit logement apparaît comme

étant non-conforme et dangereuse ; que, par ailleurs, la chaudière est vétuste et que toute mise en fonction comporte un risque d'intoxication au CO important ;

Considérant que le logement doit être considéré comme non conforme aux règles édictées par ou en application du Code bruxellois du Logement en termes d'exigence de sécurité élémentaire, d'une part, et d'équipement élémentaire, d'autre part, au sens de l'article 4 du code précité ;

Considérant que le logement, conformément à l'art. 2 de l'ordonnance de police administrative précitée, doit également être considéré comme insalubre en ce qu'il présente plusieurs défauts propres à compromettre la sécurité, la santé physique ou le confort minimum de ses occupants ou à menacer la sécurité publique ; que celui-ci enfreint plusieurs exigences visées à l'art. 4 de ladite ordonnance de police de manière telle que décrit dans la décision de l'Inspection régionale du Logement ;

Considérant que tout logement mis en location doit respecter l'exigence d'une sécurité élémentaire ; que le Bourgmestre est spécialement chargé de l'exécution des lois, décrets, ordonnances, règlements et arrêtés de police ;

Considérant que, par ailleurs, la commune a pour obligation de faire jouir ses habitants des avantages d'une bonne police, en termes notamment de sûreté et de salubrité ; que la commune est ainsi habilitée à prendre des mesures s'étendant aux causes qui ont leur siège dans l'enceinte d'une propriété privée et qui sont de nature à nuire, même potentiellement, à la sécurité d'autres personnes que ses seuls occupants ;

Considérant qu'il y a urgence à prendre les mesures nécessaires à assurer la sécurité des occupants actuels dudit logement et, vu le risque d'incendie, celle des personnes de manière générale ;

ARRETE ET DECIDE CE QUI SUIV

Article 1^{er}

L'immeuble sis rue de Haerne 194 est déclaré insalubre et temporairement inhabitable. Son évacuation immédiate est ordonnée.

Article 2

A dater d'aujourd'hui, quiconque occupera les lieux à titre d'habitation, outre qu'il sera expulsé, sera puni d'un emprisonnement d'un jour au moins et de sept jours au plus, ainsi que d'une amende d'un euros au moins et de vingt-cinq euros au plus, ou d'une de ces peines seulement.

En outre, quiconque louera ou mettra en location le logement visé à l'article 1^{er} sera puni d'un emprisonnement d'un jour au moins et de sept jours au plus, ainsi que d'une amende d'un euros au moins et de vingt-cinq euros au plus, ou d'une de ces peines seulement.

Article 3

Ordre est donné au Collège des bourgmestre et échevins de la Commune d'Etterbeek, à l'intervention de l'Échevin en charge des bâtiments publics et des services compétents, d'assainir le logement dont question en effectuant, dans un délai de 8 mois, les travaux nécessaires à mettre fin à l'insalubrité du logement.

Dans ce cadre, le présent arrêté ne pourra être levé qu'après qu'il ait été fourni :

- Les attestations de conformité électricité et gaz émanant d'un organisme agréé pour chacune des installations présentes dans le logement ;
- La démonstration que le logement est équipé de détecteurs incendies.

Article 4

Un recours en annulation du présent arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'État. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la notification. La requête doit être transmise par envoi recommandé au greffe du Conseil d'État, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État.

Etterbeek, 06.02.2019.

Vincent De Wolf - Bourgmestre

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Mededeling - Politieverordening

De burgemeester,

gelet op artikels 133 en 135, §2 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 4 van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode betreffende de verplichtingen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting;

gelet op de verordening van bestuurlijke politie van 18 januari 1999 betreffende ongezonde woningen, hygiëne en de overbevolking van woningen;

gelet op het verslag dat op 6 februari 2019 werd opgesteld door de heer Ludovic Genard, ingenieur van de dienst Openbare Werken van de gemeente Etterbeek, met betrekking tot het gebouw gelegen de Haerestraat 194;

overwegende dat uit de concrete vaststellingen die voortvloeien uit het voornoemde verslag blijkt dat het gebouw waarvan sprake is inbreuken vertoont die door hun aantal en hun ernst de veiligheid en de gezondheid van de bewoners in gevaar kunnen brengen;

overwegende dat in het bijzonder de elektrische installatie van deze woning niet-conform en gevaarlijk blijkt; dat de verwarmingsketel bovendien verouderd is en dat elke inwerkingstelling een groot risico op CO-vergiftiging inhoudt;

overwegende dat de woning beschouwd moet worden als niet-conform met de regels die uitgevaardigd worden door of in toepassing van de Brusselse Huisvestingscode wat betreft de elementaire veiligheidseisen enerzijds en de elementaire uitrusting anderzijds

in de zin van artikel 4 van de voornoemde code;

overwegende dat de woning, in overeenstemming met artikel 2 van de voornoemde verordening van bestuurlijke politie, ook beschouwd moet worden als ongezond aangezien ze meerdere gebreken vertoont die de veiligheid, de fysieke gezondheid of het minimale comfort van haar bewoners in het gedrang brengen of de openbare veiligheid bedreigen; dat de woning verschillende eisen uit artikel 4 van die verordening van bestuurlijke politie schendt zoals beschreven wordt in de beslissing van de gewestelijke huisvestingsinspecteur;

overwegende dat elke woning die verhuurd wordt de eis van een elementaire veiligheid moet respecteren; dat de burgemeester in het bijzonder belast is met de uitvoering van de wetten, decreten, ordonnanties, reglementen en politieverordeningen;

overwegende dat de gemeente er bovendien toe verplicht is om ten behoeve van haar inwoners te voorzien in een goede politie, in het bijzonder in termen van veiligheid en gezondheid; dat de gemeente bijgevolg bevoegd is om maatregelen te nemen gaande tot de oorzaken die liggen in een privé-eigendom en die van die aard zijn dat ze de veiligheid van andere mensen dan enkel de bewoners in gevaar brengen, zelfs potentieel;

overwegende dat er dringend maatregelen genomen moeten worden om de veiligheid van de huidige bewoners van de woning en, gezien het brandgevaar, de veiligheid van de mensen in het algemeen te garanderen;

VERORDENT EN BESLIST WAT VOLGT

Artikel 1

Het gebouw gelegen de Haernestraat 194 wordt ongezond en tijdelijk onbewoonbaar verklaard. De onmiddellijk evacuatie van de woning wordt bevolen.

Artikel 2

Vanaf vandaag zal iedereen die de lokalen gebruikt als woning uitgezet worden en gestraft worden met een gevangenisstraf van minstens een dag en maximaal zeven dagen en met een geldboete van minstens een euro en maximaal vijftientig euro of met slechts een van die straffen.

Bovendien zal iedereen die de woning bedoeld in artikel 1 huurt of verhuurt gestraft worden met een gevangenisstraf van minstens een dag en maximaal zeven dagen en met een geldboete van minstens een euro en maximaal vijftientig euro of met slechts een van die straffen.

Artikel 3

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek, door tussenkomst van de schepenen die verantwoordelijk is voor de openbare gebouwen en van de bevoegde diensten, krijgt het bevel om de woning in kwestie te saneren door binnen een termijn van acht maanden de nodige werkzaamheden uit te voeren die een einde maken aan de onbewoonbaarheid van de woning.

In dat kader kan onderhavige verordening enkel opgeheven worden nadat de volgende documenten voorgelegd werden:

- De conformiteitsattesten voor gas en elektriciteit die uitgaan van een erkende instelling voor elk van de installaties die aanwezig zijn in de woning;
- Het bewijs dat de woning is uitgerust met branddetectoren.

Artikel 4

Er kan beroep tot nietigverklaring aangetekend worden tegen dit besluit bij de afdeling Administratie van de Raad van State. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend worden binnen 60 dagen na betekening van dit besluit. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden. Er kan tevens een vordering tot schorsing ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State.

Etterbeek, 06.02.2019.

Vincent De Wolf - Burgemeester

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

Solidarité et coopération internationales - Internationale Solidariteit en Samenwerking

11.02.2019/A/0012 Appel à projet 2019 intitulé “prime d'encouragement pour des récits de sacs à dos” pour les activités de solidarité internationale et de coopération au développement

Le Conseil communal,

Considérant que les autorités locales peuvent apporter une contribution financière complémentaire à la solidarité internationale et la coopération au développement, compétence essentiellement fédérale et subsidiairement régionale ;

Considérant qu'un budget de 12 000 euros est affecté à l'article budgétaire 150/332-02-02 pour la subsidiation des activités de solidarité internationale et de coopération au développement;

Considérant que ces subsides visent à soutenir des initiatives locales de sensibilisation ou de renforcement des capacités dans le domaine de la solidarité internationale et de la coopération au développement à Etterbeek;

Considérant que le service propose d'attribuer une partie du budget total à des individus engagés qui sont intéressés par la solidarité internationale et qui souhaitent soutenir un projet de terrain dans un pays en voie de développement qu'ils visiteront dans le cadre d'un voyage d'immersion, un stage, ou un travail de bénévolat de terrain et/ou qui veulent organiser une activité de sensibilisation suite à ce voyage sur Etterbeek;

Considérant qu'une prime d'encouragement de maximum 250 euro sera attribuée au demandeur, selon le règlement repris ci-dessous ;

Considérant que ce projet de lancement d'appel à projets 2019 et du formulaire de demande de subside a été approuvée par le collège des bourgmestre et échevins en séance du 07 février 2019,

DECIDE

d'approuver le lancement de l'appel à projets 2019 intitulé "prime d'encouragement pour des récits de sacs à dos" , lié à l'article budgétaire 150/332-02/02.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Projectoproep 2019 onder de titel "aanmoedigingspremie voor rugzakverhalen" voor activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking

De gemeenteraad,

overwegende dat lokale overheden aanvullend een financiële bijdrage kunnen leveren voor internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking , een hoofdzakelijk federale bevoegdheid, en subsidiair een gewestbevoegdheid;

overwegende dat een budget van 12 000 euro is voorzien op de begrotingspost 150/332-02/02 voor het subsidiëren van activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking;

overwegende dat deze subsidies bedoeld zijn om lokale sensibiliseringsinitiatieven te ondersteunen of om te zorgen voor capaciteitsversterking in het werkveld van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking in Etterbeek;

overwegende dat de dienst voorstelt om een deel van het totale budget toe te kennen aan geëngageerde individuen die geïnteresseerd zijn in internationale solidariteit en die een project ter plaatse in een ontwikkelingsland wensen te ondersteunen, naar aanleiding van een inleefreis, stage of vrijwilligerswerk, en/of die een sensibilisering activiteit willen organiseren in Etterbeek naar aanleiding van die reis;

overwegende dat een aanmoedigingspremie van maximum 250 euro wordt toegekend aan de aanvrager, volgens het reglement opgenomen hieronder;

Overwegende dat dit voorstel voor projectoproep 2019 werd goedgekeurd door het college van burgemeester en schepenen tijdens de zitting van 7 februari 2019;

BESLIST

het bekendmaken van de projectoproep 2019 goed te keuren onder de titel "aanmoedigingspremie voor rugzakverhalen, gekoppeld aan de begrotingspost 150/332-

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

DEF_Appel Sac à dos 2019 NL.pdf, DEF_Appel Sac à dos 2019 FR.pdf

11.02.2019/A/0013 **Appel à projet 2019 pour les activités de solidarité internationale et de coopération au développement**

Le conseil communal,

Considérant que les autorités locales peuvent apporter une contribution financière complémentaire à la solidarité internationale et la coopération au développement, compétence essentiellement fédérale et subsidiairement régionale ;

Considérant qu'un budget de 12 000 euros est affecté à l'article budgétaire 150/332-02-02 pour la subsidiation des activités de solidarité internationale et de coopération au développement;

Considérant que ces subsides visent à soutenir des initiatives locales de sensibilisation ou de renforcement des capacités dans le domaine de la solidarité internationale et de la coopération au développement à Etterbeek;

Considérant que le service de la Solidarité internationale souhaite lancer un appel à projets pour des projets de sensibilisation ou de coopération au développement dans le Sud, dans le cadre de son subside affecté à l'article budgétaire mentionné ci-dessus ;

Considérant que la subvention est d'un montant de maximum 1000 euros par projet approuvé, réalisé en 2019 ;

Considérant que ce projet de lancement d'appel à projets 2019 a été approuvé par le collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 07 février 2019.

DECIDE

d'approuver le lancement de l'appel à projets 2019 pour les activités de solidarité internationale et de coopération au développement, lié à l'article budgétaire 150/332-02/02

Le Conseil approuve le projet de délibération.

30 votants : 30 votes positifs.

Projectoproep 2019 voor de activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking

De Gemeenteraad,

Overwegende dat lokale overheden aanvullend een financiële bijdrage kunnen leveren voor internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking, een hoofdzakelijk federale bevoegdheid, en subsidiair een gewestbevoegdheid;

overwegende dat een budget van 12 000 euro is voorzien op de begrotingspost 150/332-02/02 voor het subsidiëren van activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking;

overwegende dat deze subsidies bedoeld zijn om lokale sensibiliseringsinitiatieven te ondersteunen of om te zorgen voor capaciteitsversterking in het werkveld van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking in Etterbeek;

Overwegende dat de dienst Internationale solidariteit een projectoproep wenst te lanceren voor sensibiliseringsprojecten of ontwikkelingsprojecten in het Zuiden in het kader van de subsidies voorzien op bovenvermelde begrotingspost;

Overwegende dat de subsidie maximaal 1000 euro per goedgekeurd project gerealiseerd in 2019 bedraagt;

Overwegende dat dit voorstel voor projectoproep 2019 werd goedgekeurd door het college van burgemeester en schepenen tijdens de zitting van 07 februari 2019;

BESLIST

het bekendmaken van de projectoproep 2019 goed te keuren voor de activiteiten van internationale solidariteit en ontwikkelingssamenwerking, gekoppeld aan de begrotingspost 150/332-02/02

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

30 stemmers : 30 positieve stemmen.

2 annexes / 2 bijlagen

DEF_Appel à projets 2019_FR.pdf, DEF_Appel à projets 2019_NL.pdf

Levée de la séance à 21:25

Opheffing van de zitting om 21:25

Le Secrétaire communal f.f.,
De wnd. gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De burgemeester-voorzitter,

Annick Petit

Vincent De Wolf